

# GC Fuji ORTHO™ LC

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

UK

СКЛОІОНОМЕРНИЙ ЦЕМЕНТ СВІТЛОВОГО ТВЕРДІННЯ ДЛЯ ФІКСАЦІЇ В ОРТОДОНТІЇ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

## ПОКАЗАННЯ

1. Фіксація металевих брекетів та аточменів.
2. Фіксація керамічних брекетів.
3. Фіксація пластмасових апаратів.
4. Фіксація кілець у випадку, якщо підсилений бондинг є необхідним.

## ПРОТИПОКАЗАННЯ

1. В поодиноких випадках у деяких пацієнтів матеріал може викликати підвищену чутливість. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.
2. Фіксація полікарбонатних брекетів.
3. Фіксація апаратів з опорою на коронки із неіржавіючої сталі (наприклад, апарат Гербста).

## ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

### 1. Підготовка емалі

- а) Використовуючи гумову чашечку або щітку, очистіть поверхню зуба, що підлягає бондингу, простою (без фтору) пемзою та водою.
- б) Ретельно промийте водою.
- в) Використовуючи губку або ватну кульку, нанесіть GC Fuji ORTHO CONDITIONER на 20 секунд на поверхні зубів, що підлягають бондингу. Ретельно промийте. Незважаючи на те, що успішного результату можна досягти і без попередньої підготовки емалі, кондиціонування її поверхні покращить адгезію цементу. Тому, особливо новим користувачам GC Fuji ORTHO LC, рекомендується застосовувати кондиціонер.

### АЛЬТЕРНАТИВНО:

Протравити поверхню емалі згідно з інструкціями виробника травильного гелю. Ретельно промити.

#### ПРИМІТКА:

Поверхня емалі має бути вологою. Занадто підсушена або пересушена поверхня емалі погіршить адгезію. Оптимально вологої поверхні зубів можна досягти, якщо протерти її зволеним ватним валиком безпосередньо перед фіксацією брекетів. У випадку, якщо поверхня пересихає під час процедури фіксації, перед фіксацією на GC Fuji ORTHO LC знову протріть їх зволеним ватним валиком.

### 2. Дозування порошку та рідини

- а) Стандартне співвідношення порошку / рідини складає 3,0 г / 1,0 г. Це одна велика ложка порошку на 2 краплі рідини.
- б) Для точнішого дозування порошку легенько постукайте пляшечкою по долоні. Не струшуйте її та не перевертайте.
- в) Тримайте пляшечку з рідиною вертикально та злегка надавлюйте.
- г) Закрийте пляшечки одразу після використання.

#### Примітка:

При повторній фіксації або малих порціях використовуйте маленьку ложечку та одну краплю рідини.

## 3. Замішування

Розділіть порошок на дві рівні частини. Замішуйте першу порцію з УСІЄЮ рідиною протягом 10 секунд. Додайте порошок, що залишився, та ретельно замішуйте ще протягом 10-15 секунд (загалом 20-25 секунд).

#### Примітка:

Робочий час складає приблизно 3 хвилини від початку замішування при температурі 23°C (73,4°F). Більш висока температура призведе до скорочення робочого часу, а нижча – його подовжить.

## 4. Процедура фіксації

### А. Бреketи

- а) Повністю покрийте замішаним цементом контактну поверхню брекета.
- б) Встановіть брекети на зуб.
- в) Міцно притисніть брекети до поверхні емалі. Видаліть надлишки цементу за допомогою зонда або скейлера. Притисніть брекети знову. Продовжуйте встановлення інших брекетів. Встановіть усі бреketи в квадранті або в повній дузі. Для цього може знадобитися більше одного замішування цементу. Якщо заважає рухливність брекетів, закріпіть їх, полімеризуючи цемент світлом протягом 5 секунд. ПІСЛЯ ВИДАЛЕННЯ НАДЛИШКІВ ЦЕМЕНТУ НЕ ВОРУШІТЬ БРЕКЕТИ, ДОКИ ЦЕМЕНТ НЕ ЗАТВЕРДНЕ. РУХ БРЕКЕТИВ НА ЦЬОМУ ЕТАПІ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОСЛАБЛЕННЯ АДГЕЗІЇ.
- г) За допомогою терапевтичного полімеризатора (довжина хвилі 470 нм) полімеризуйте світлом кожний брекети протягом 10 секунд з кожної сторони: оклюзійної, мезіальної, дистальної та зі сторони ясен. Дуже важливо періодично перевіряти полімеризатор люксметром, аби переконатись у належній інтенсивності випромінювання.
- д) Встановіть дугу та завершіть початкові процедури. Одразу після фіксації рекомендується використовувати дуги з невеликим зусиллям (наприклад 016 NiTi чи аналог).

#### Примітки:

- 1) Фіксація керамічних брекетів: Ретенційні зони мають бути протравлені та силановані. Якщо протравлення та силанування не були виконані виробником, зробіть це самостійно перед фіксацією на GC Fuji ORTHO LC. Якщо контактна поверхня брекету забруднилася, дійте у відповідності до інструкцій виробника стосовно очистки та/або протравлення й силанування. У випадку механічно-ретенційних зон у додатковій обробці потреби немає.
  - 2) Фіксація брекетів до керамічної реставрації: Підготуйте поверхню кераміки, протравивши та просиланувавши її відповідно до інструкцій виробника. Зафіксуйте на GC Fuji ORTHO LC, як вказано вище.
  - 3) Фіксація брекетів до амальгами / металевих реставрацій: Злегка закрутіть поверхню металу диском чи алмазним бором малої зернистості перед нанесенням GC Fuji ORTHO LC.
- Б. Пластмасові апарати
- а) Застосовуючи внутрішньоротовий піскоструменевий апарат або інструмент, що обертається, закрутіть та зробіть ретенційні отвори на внутрішню поверхню апарату.
  - б) Підготуйте зуби, як описано у розділі № 1.
  - в) Для полегшення зняття апарату нанесіть вазелін на оклюзійну поверхню зубів.
  - г) Нанесіть GC Fuji ORTHO LC на внутрішні поверхні апарату.
  - д) Встановіть у потрібному положенні.
  - е) Негайно видаліть надлишки цементу по периферії апарату.
  - ж) Перемищуючи світловід від дистальної до мезіальної поверхні, полімеризуйте світлом протягом 30 секунд кожну сторону (щічну, піднебінну, оклюзійну) апарату.
  - з) Використання апарату можна починати на ніч у той самий день.

## 5. Процедура зняття

### А. Брекет

Затиснувши брекет лігатурними щипцями та підтримуючи зуб пальцями з язичної сторони, різко оберніть брекет за годинниковою стрілкою. Якщо відчувається спротив, спробуйте повернути брекет в іншу сторону, попередньо висушивши (за допомогою повітря) зуб навколо брекета. Видаліть залишки цементу скейлером або інструментом, що обертається.

### Б. Апарати

Для видалення зафіксованих апаратів вигніть апарат у декількох місцях щипцями для видалення кілець. Якщо після цього апарат не знімається, розріжте його, висушіть цемент та зніміть апарат.

## ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати у прохолодному та темному місці при температурі 4 – 25 °C (39,2 – 77,0 °F).  
(Термін придатності: порошок 3 роки, рідина 2 роки від дати виробництва)

## УПАКОВКА

### 1. Стартовий набір:

15 г порошку (1), 8 г (6,8 мл) рідини (1), двостороння мірна ложечка для порошку, пластиковий шпатель, блок для замішування (№ 22)

### 2. Стандартний набір:

40 г порошку (1), 8 г (6,8 мл) рідини (2), двостороння мірна ложечка для порошку, пластиковий шпатель, блок для замішування (№ 23)

### 3. Окремо:

- а) 40 г порошку з двосторонньою мірною ложечкою
- б) 8 г (6,8 мл) рідини

## УВАГА

1. Якщо матеріал потрапив на слизову ротової порожнини або шкіру, негайно видаліть його губкою або ватним тампоном, змоченими у спирті. Промийте великою кількістю води.
2. У випадку потрапляння в очі негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря.
3. Не змішувати порошок або рідину з будь-якими іншими склоіономерними матеріалами.

Останні зміни внесено: 10/2011



MANUFACTURED  
by GC CORPORATION  
76D1HasunumaDcho, ItabashiDku, Tokyo 174D8585, Japan

DISTRIBUTED by  
GC CORPORATION  
76D1HasunumaDcho, ItabashiDku, Tokyo 174D8585, Japan

GC EUROPE N.V.  
ResearchDPark, Interleuvenlaan 13, BD3001 Leuven, Belgium

GC AMERICA INC.  
3737 West 127th Street, Alpis, IL 60803 U.S.A.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.  
19 Loyang Way, #06D27 Singapore 508724

